

DFUE - STOCK DESPATCH NOTE

PACKAGING LIST NR: 497136

25.04.2018 15:06 Page: 1

SUPPLIER:
91011952

RECIPIENT PLANT: 100
CUSTOMER NR: GETRAG-IT

DESTINATION: 14248

Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG Getrag S.p.A c/o Svevatrans

DESPATCH TYPE: Truck Forw.Ag.

Ungargasse 111
A-7350 Oberpullendorf

Via die Gerani 5, Zona industriali
IT-70026 Modugno

DELIVERY: FCA
CARRIER: SCH-DE
GROSS: 3529.9 kg

SUPP NR -DATE -POS	CUSTOMER PART NR SUPPLIER PART NR PACK UNIT PACK TYPE	QUANTITY UN	DESCRIPTION ABRUF-NR.	ORDER-No.
02362939 25.04.18	2507070621 521632	1920.0 Stk	WIRE HARNESS 5216329464	0000000079 550003786001
1 -	1 - 700039 (= LT 1)	1 x 1	180180819/5008116644/180181343 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 1920 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 8 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 02/5/18 Firma: [Signature]	
	2 - PAK-700256	12 x 20		
	3 - 700039 (= LT 2)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 20		
	5 - 700039 (= LT 3)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	12 x 20		
	7 - 700039 (= LT 4)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	12 x 20		
	9 - 700039 (= LT 5)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	12 x 20		
	11 - 700039 (= LT 6)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	12 x 20		
	13 - 700039 (= LT 7)	1 x 1		
	14 - PAK-700256	12 x 20		
	15 - 700039 (= LT 8)	1 x 1		
	16 - PAK-700256	12 x 20		
02362940 25.04.18	2500607300 556757	1440.0 Stk	WIRING HARNESS 5567571454	0000000350 550003000402
1 -	1 - 700039 (= LT 9)	1 x 1	180180820/5008116758/180181351 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 1440 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 6 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 02/5/18 Firma: [Signature]	
	2 - PAK-700256	12 x 20		
	3 - 700039 (= LT 10)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 20		
	5 - 700039 (= LT 11)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	12 x 20		
	7 - 700039 (= LT 12)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	12 x 20		
	9 - 700039 (= LT 13)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	12 x 20		
	11 - 700039 (= LT 14)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	12 x 20		
02362941 25.04.18	2507072822 - 556759	2640.0 Stk	WIRING HARNESS 5567599402	0000000077 550003786201
1 -	1 - 700039 (= LT 15)	1 x 1	180180821/5008116760/180181359 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 2640 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 22 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 02/5/18 Firma: [Signature]	
	2 - PAK-700256	12 x 10		
	3 - 700039 (= LT 16)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 10		
	5 - 700039 (= LT 17)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	12 x 10		
	7 - 700039 (= LT 18)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	12 x 10		
	9 - 700039 (= LT 19)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	12 x 10		
	11 - 700039 (= LT 20)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	12 x 10		
	13 - 700039 (= LT 21)	1 x 1		
	14 - PAK-700256	12 x 10		
	15 - 700039 (= LT 22)	1 x 1		
	16 - PAK-700256	12 x 10		
	17 - 700039 (= LT 23)	1 x 1		
	18 - PAK-700256	12 x 10		

1) Versender/Lieferant Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG Ungargasse 111 AT-7350 Oberpullendorf		2) Lieferanten-Nr. 91011952		3) Speditionsauftrags-Nr. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur:	
5) Beladestelle H-9155 Lebeny		8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 497136 Ab: 14248		SPEDITIONS-AUFTRAG 6) Datum 25.04.2018 7) Relations-Nr. 9) Versandspediteur Spedition: SCH-DE Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG 10) Spediteur-Nr. Telefon +49(0)7141/24-5118 Telefax +49(0)7141/24-5122 13) Bordero-/Ladeliste-Nr.	
11) Empfänger Getrag S.p.A c/o Svevatrans Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		12) Kunden-Nr. GETRAG-IT		15) Versendervermerk für den Versandspediteur: EKAER: E18042725DB88E5 Abholtag: 27.04.2018	
14) Anliefer-/Abladestelle Getrag S.p.A c/o Svevatrans Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		16) Eintreff-Datum 04.05.2018		17) Eintreff-Zeit	
18) Zeichen und Nr. Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Verpackung	21) S F	22) Inhalt	23) Lademittel- gewicht kg
2362939 - 2362942	40	EINWEG-PALETTE 700039		Kabelsätze 480 Stück Karton	3529.9 kg
25) Summe		40	26) Rauminhalt cdm/Lademeter		27) Summen
28) 3529.9 kg					
29) Gefahrgut-Klassifikation 30) Gefahrgut-Bezeichnung					
31) Frankatur Free Carrier	32) Warenwert für SpV		33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit		34) Versender-Nachnahme
35) Anlagen Fahrer wurde auf die Ladungssicherung hingewiesen ! LKW-Nr.: NFU 032 / XZM 758			36) Auftrags-Nr. Kunde 37) Kontierung 38) Transportmittel-Nr. 39) LKW-Code 40) Versandart LKW Spedition 41) Abrechnungs-Schl.		
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen. Datum Uhrzeit Unterschrift			42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. Firmenstempel/Unterschrift		
44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal.(FP)			davon getauscht Euro-Flach-Pal.(FP)		
Euro-Gitter-Pal.(GP)			Euro-Gitter-Pal.(GP)		
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. 46) für Warenempfänger					



1-15 und 21+22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.

Completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22

1-15, továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) TRANSDANUBIA H - LEBÉNY			NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALES FRACHTBRIEF A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási Egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the international Carriage of Goods by Road (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).			038296							
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) PETRA IT - MODUGNO			16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) NÉMOTRANS KFT. H-9751 VÉP, KASSAI U. 73. HUNGARY TEL.: +36 94 510 442 FAX: +36 94 510 441										
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort MODUGNO ország/country/Land IT			17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)										
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort LEBÉNY ország/country/Land H időpont/date/Datum			18 A fuvarozó fenntartásai és feljegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer										
5 Mellékelt okmányok Beigefügte Dokumente Annexed documents													
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke		8 Csomagolás Method of packing Art der Verpackung		9 Áru neve Name of the goods Bezeichnung der Ware		10 Statisztikai szám Statistical number Statistischer Nummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in kg		12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³	
6 HOPAL PETRA		7		8		9		10		11 35204		12	
Osztály Class		Szám Number		Betű Letter		Klasse, Ziffer, Buchstabe		ADR					
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Vámkezelés a berakóhelyen						19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		Feladó, Sender Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvétő Consignee Empfänger	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung						15 Fuvardíjfizetési rendelkezések Directions as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen		20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen					
Bérmintve, freight paid, frei						Bérmintés nélkül, unpaid, unfrei		Kilépő határállomás/Grenzübergangsstelle					
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in LEBÉNY am on 29.04.18						22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders		23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers H-9751		24 Az áru átvétele: Goods received: Gut empfangen: kelte Date on Datum am.			
25 Jármű Vehicle Fahrzeug		Rendszám Registration number Kennzeichen		Raksúly Useful load Nutzlast		19. KASSAI U. 73.							
25		25 NFU032		25									
25		25 X2M 25B		25 255									

Veszélyes áruknál az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorába beírni az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.